Vertaling, validatie en implementatie van een Nederlandstalige EMPOWER-Brochure voor benzodiazepine gebruik in de huisartsenpraktijk: een praktijkverbeterproject.

Haio: MERTENS Brecht , KUL
Promotor: COTEUR Kristien , KUL
Praktijkopleider: BEYEN Anne , De Vos Ilse , DELEU Marijke , JACOBS Hans , MARTENS Frank , VAN KEERBERGHEN Eddy

Context: In België is er nog steeds een hoog gebruik van benzodiazepines, vaak als slaap- en kalmeringsmiddel. Deze medicatie wordt vaak chronisch gebruikt, hoewel dit voor veel indicaties wordt afgeraden. Er valt gezondheidswinst te boeken door deze af te bouwen. Meestal worden deze medicatie door de huisarts voorgeschreven. Het bespreken van afbouw van deze medicatie kost tijd en energie. In Nederlandstalig België bestaat er nog geen patiëntenbrochure om gebruikers te informeren en aan te zetten tot afbouw. In Canada, als deel van het 'Deprescribing network', bestaat dit wel. Dergelijke brochure is bewezen effectief en kan tijdswinst boeken voor de huisarts.

Onderzoeksvraag: Deze masterproef wil de bestaande patiëntenbrochure vertalen naar het Nederlands, en deze laten testen door enkele huisartsen in de praktijk. Op basis van de ervaringen van deze huisartsen, zal de brochure aangepast en verbeterd worden.

Methode: Eerst vertaalden we de brochure naar het Nederlands met een 'forward en backwards translation'. Bepaalde aspecten van de brochure werden aangepast aan onze situatie, zoals de merknamen van de medicatie. De brochure werd nagekeken door enkele huisartsen op 'face validity'. Als tweede deel verbeterden we aan de hand van een PDCA-cyclus deze versie. Twee praktijken, bestaande uit telkens drie vaste huisartsen en een huisarts in opleiding kregen twaalf weken de tijd om te werken met de brochure. Nadien bevroegen we de ervaringen van deze artsen aan de hand van een gestructureerd interview. Op basis van hun adviezen, pasten we de brochure aan. Dan herhaalden we deze cyclus met de vernieuwde brochure, en kwamen zo tot een finale versie.

Resultaten: Na de eerste proefperiode waren de artsen tevreden over de brochure. Ze bevonden deze compleet en niet te langdradig, met informatie die zowel voor patiënt als arts interessant is. De brochure zorgde voor tijdswinst. De opmerking kwam dat de foto's in de brochure niet divers genoeg waren, het waren vooral oude vrouwen. Om deze reden werd een van de foto's vervangen. Verder gebeurden er geen aanpassingen aan de brochure. Wel benadrukten we dat de brochure aan elke patiënt die benzodiazepines als slaap- en kalmeringsmiddel neemt mag meegegeven worden, en dat de arts duidelijke instructies moet geven. Na de tweede periode bleven de artsen tevreden. Er gebeurden geen verdere aanpassingen meer aan de brochure.

Conclusie: Op basis van de originele brochure en de opmerkingen van de huisartsen, sloegen we erin een brochure te maken die patiënten met chronisch benzodiazepine gebruik informeert en aanzet tot gedragsverandering. We raden aan deze brochure bij elk van deze patiënten mee te geven, met de instructie deze thuis door te nemen en zo gewenst hierop terug te komen. Op deze manier werd de brochure ervaren als een nuttig hulpmiddel dat tijdswinst oplevert en kan helpen bij de afbouw van benzodiazepines als slaap- en kalmeringsmiddel.